

№ 5597

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3  
Тернопільської області  
Фонд 484 Опис 1 Справа 75

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АРХІВ

8100

75

м. Тернопіль, вул.

Усмерщених євреїв

1893 г.

с. Беретси

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3  
Тернопільської області  
Фонд 484 Опис 1 Справа 75

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ  
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького  
повіту Волинської губернії**

**СПРАВА № 75**

**Книга записів про смерть Бережецької єврейської  
громади Кременецького повіту (сучасного  
Кременецького району) за 1893 рік**

**Крайні дати :  
1893 р.**

**На 13 арк.**

**Зберігати: постійно**

УССР  
Управление юстиции  
Тернопольской области  
Областное управление актов  
гражданского состояния

Лит. Г.

" \_\_\_\_\_ 195 г.

№ 2104  
г. Тернополь

35

## КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

*Березюкского общества*

*Кременецкого уезда.*

НА 1893 ГОДЪ.

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1893 годъ.

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			

1893г. февраль 1. годъ. Это в крестномъ и въ крестѣ не было ни одного еврейскаго сирота, между еврейскими и христианскими, и тамъ подписаны: *указъ на...*

*Крестный Раввинъ В. В. В.*

*Писанъ въ крестномъ { Сиротѣ. { Кабарей. Мелод. Шендъ*

ספר.	באויה עיר סה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		למט אה למט	מטה מות, מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היות, בתולה, או נשואה, או מלאה
		י	ג			

*הרב רבי...  
אנשי אונגווי...  
לא הו' אלא...  
יום מותו...  
היה בעת...*

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			
	1	Въ Брусницѣ и еврейскомъ клад- бищѣ.	10	8	22	Затуха	Мисъаимъ и Брусницки, Буди- скии уродъ, Лидинъ Сивкав Будягъ.

1893 годъ Марта 1<sup>го</sup> дня. На состоявшемся съ нами сино свирѣжено-  
ствовани и веденіи оной okazało во всемъ правильности и вѣр-  
ности несправдливости, а въ истекшемъ февралѣ мѣсяцѣ было  
умершихъ мужскаго пола одинъ А А

Раввина А. Пондешко  
Членъ Духовнаго правленія Мѣст. Шлеуцъ

חלק רביעי מן מהים.

מספר.	מאיה עיר מה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		יהודי.	נוצרי.		
		10	6	22	

כמות המות במספר אורח מה הם לגם קום  
אנשים הנה בקרב את הספר הזה לא מלאו כל ספרו כל אורח הקום  
פארוויל היו נפטרין בשנת אה"ק 1.

הר"ר  
פארוויל

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1893 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		в Бережцѣ на 2. еврейск. кладбищѣ	30.	25.	29.	Отъ воспаленія кишечн.	Сынъ Мухомовъ Миронъ изъ Бережцѣ

1893<sup>го</sup> года Актриса 1<sup>го</sup> дн. Нижегородскаго губернскаго университета  
свидѣтельствована и веденіи оной оказалась во всемъ  
правильною во всей полнотѣ исправности а въ извѣстны  
Мертвѣ и тѣмъ было удостовѣрено и удостовѣрено по дѣламъ А. 1.

Раввинъ Д. Ротенбергъ  
Членъ Духовнаго правленія. М. В. Шварцъ

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	כאזיה עיר סת ונקבר. זכרים, נקבות.	חודש ויום המיתה.		שנת המות.	ממה מותו, מחלי או כסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בהולה, או נשואה, או מלאה
		י. ו. י.	י. ו. י.			
2.	בבירושלים	30.	25.	29.	בגזעית קיבוק	בן של משה בן מרים

בשנת ה'תרנ"ג באחד עשר אלול  
אחד היום קיבוק את הפסח הזה לא נאמר לו שיהיה לו יורה חסד  
אחד הוא נפטר ביום הזה א. 1.

הרב  
בית המדרש  
בירושלים

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר. זכרים, נקבות.	באווה עיר סת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		לוח היום והשנה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Женск.	Мужск.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יחיד.	ימים			
1.	-	Буржцафъ	5.	1.	1.	Отъ горячки	1.	-	ההודו	5.	1.	1.	אחרת.	נכה נכה נכה סאהאמנסק
-	3.	тешке	14.	10	2.	Отъ Скорлупина	3.	-	ה	14	10	2	אחרת.	נכה נכה נכה סאהאמנסק נכה

1893<sup>22</sup> года с Мая 1<sup>го</sup> дня. Нископодписавшись книгу сію  
свидѣтельствомъ и веденію оной okazaлось во всемъ  
правильнымъ во ней нѣтъ несправностей а во истекшемъ  
Апрѣлѣ мѣсяцѣ было умершихъ мужскаго пола одинъ  
женскаго только одинъ а всего два № 2. —

Раввинъ А. Ровинскій  
Членъ Духовнаго Правленія, Мейстеръ Швейцѣ

בשם רשתי באה לרה מי לכתוב  
אמתה הו קרש אמתה רבה לא נאש כל עם ישראל וכו' וכו'  
אשר הו הו נפשות זכרים ונקבות אמת ובלש ה' — № 2.

ה' 22  
לוח היום והשנה

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי סן נתיים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

ספר זכרים. נקר.	חודש ויום המיתה.		נתיב אם נתיב	ממה מות, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מתי, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
	יהודי.	י. י. י.			

1893 года Яковъ Яковъ что действителенъ въ  
еврейскомъ М<sup>ра</sup> Березини въ томъ свидѣнии.  
Раввина Я. Голубинскаго

Членъ Духовнаго Правленія Мелед Школы

מתקשה מלא משהו נתיים משהו  
על ידי:





Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

מספר.	באזיה עיר מת ונקבר. זכרים, נקבות.	חודש ויום המיתה.		טעם או טעם	ממה מותו, מחלי או כפיכה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בהולה, או נשואה, או מלאה
		י	י			

1893 годъ Августа 1 днз. Чтѣ Олйевицевице  
еврейшии М. Перескина въ мошавъ еви  
Раввина Я. П. П. П.  
Имени Перескина П. П. П. П.

במסגרת הזאת לא נרשמו שום מתים  
במהלך השנה הזאת:



Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

10

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	ספר. זכרים, נקבות.	באווה עיר סת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		זמן אה. ימים.	מסמ מות, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמוד או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואת, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						י' . . . י'	י' . . . י'			
<p>1893 года Октября 14 дня. Число отъ умершихъ евреевъ М<sup>н</sup>и Сурожцы въ моемъ Свидѣ- тельствѣ Раввинъ А. Давидовичъ Членъ Рудовскаго Правления Маллел Шкундъ</p> <p>no въ истекшемъ мѣсяцѣ не было умершихъ между мѣсяцъ.</p>														

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר. זכרים, נקבות	כאווה עיר סת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		ט"ט א"ת ש"ס	ממה מותי, מחלי או מסיכה אחרת	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בהולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						י ה י	יהודי.			

1893 года Ноябрь 19 числа  
 умеръ Шейнъ Берензонъ въ мѣсяцъ  
 Еврейскій Раббинъ А. Раббинъ  
 Аленъ Давидъ-Израиловичъ Шейнъ

בן נתקשרה ונתקשרה  
 ונתקשרה ונתקשרה

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1893 года Декабря 14 дня в мѣстѣ  
 мѣстѣ в селѣ Мѣстѣ Березовицѣ въ томъ  
 Раввинъ  
 Илья Давидовичъ Крайневъ мѣстѣ мѣстѣ

חלק רביע מן מתים.

מספר.	כאזיה עיר מה ינקבר. זכרים, נקב	חודש ויום המיתה.		ממה מותו, מחלי או מכיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		יהודי.	י ו נ י		

no в неперешедши мѣсяцъ на сѣмъ умершихъ  
 Свидѣтельствуемъ:

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן כהים.

13

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.	באזיה עיר מה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		ממה מותו, כהלו או כסיבה אחרת.	מי מה, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, כהולה, או נשואה, או מלאה.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.						י' .	י' .		

1893 года Ренаръ, Яковъ, что Отманови  
 между еврейскихъ мѣстъ Березицы вѣтомъ  
 Раввина Я. Ренаровича  
 Целень Рубовича, Грабаревича, Меленъ, Меленъ, Ч.

מלחמה ב' וסתמיים ומהלך מה דינו המדיניות  
 שבגדת הממשלה:

1895 году Абуэста Яковъ, что  
 мѣстѣ еврейскаго кладбища отъ  
 мѣстѣ Рубинсукевъ городская  
 своимъ, сътавляюся 21 сего Абуэста  
 печать удостоверяетъ.

на столуца, и температура по сущности  
 вѣщая во время едноты; во  
 Урובה, на основании постановлений  
 сего, подписано съ приложениемъ

Целень Чуровъ Яковъ



Секретарь, Шейнфельдъ

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1893 годъ.

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

Засвідчувальний написъ справи № \_\_\_\_\_  
 У справі підшито і пронумеровано 13  
 \_\_\_\_\_ аркуша(ів)  
 у тому числі: літерні аркуші \_\_\_\_\_  
 пропущені номери аркушів \_\_\_\_\_  
 + аркушів внутрішнього опису \_\_\_\_\_  
 Архізіст Репетинська Н. М.  
 Дата 19. 04. 2007.

11а